

MTS

MTS

MTS

Schlauch-Set MTS 6/8-H

Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

Tube set MTS 6/8-H

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

Jeu de tuyauteries flexibles MTS 6/8-H

Sécurité, garantie, responsabi-
lités et adresses de service :
voir annexe A.

Verpackungsinhalt überprüfen

2 x T-Verschraubung

6 x Kreuzverschraubung

3 x Gerade Einschraubver-
schraubung

48 x Stützhülse

1 x Anschlussblock

1 x Schlauch \varnothing 4/2
gelb (12 m)1 x PMAflex Wellrohr
(12 m)

1 x Stecknippel

Check package contents

2 x T-fitting

6 x Cross fitting

3 x Straight threaded
joint

48 x Support sleeve

1 x Connector block

1 x Tube \varnothing 4/2
yellow (12 m)1 x PMAflex corrugated
tube (12 m)

1 x Plug-in nipple

Vérifier l'intégralité de la livraison

2 x Raccord fileté en T

6 x Raccord fileté en croix

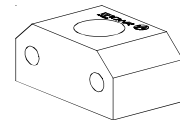
3 x Raccord fileté
droit

48 x Douille-support

1 x Bloc de connexion

1 x Tuyauterie flexible \varnothing 4/2
jaune (12 m)1 x Tube ondulé
PMAflex (12 m)

1 x Prise raccord



Technische Daten

Anschlussblock:

A) Befestigungsbohrung

B) Anschlussbohrung
G 1/8" (4 x)

Technical data

Connector block:

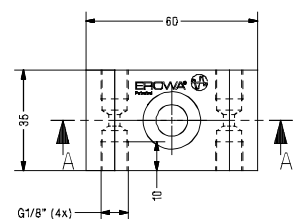
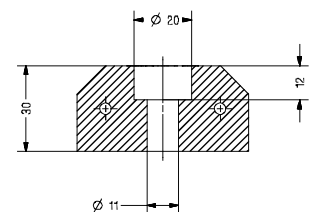
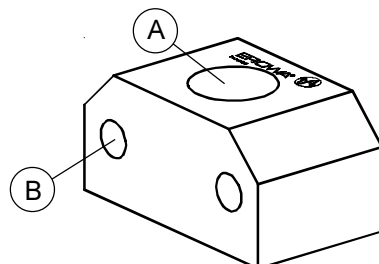
A) Mounting borehole

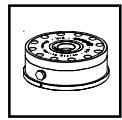
B) Connection borehole
G 1/8" (4 x)

Caractéristiques techniques

Bloc de connexion :

A) Trou de fixation

B) Orifice de raccordement
G 1/8" (4 x)



MTS

MTS

MTS

Inbetriebnahme**Anwendung:**

Alle notwendigen Teile, um 6 oder 8 MTS Chuck M-H hydraulisch anzusteuern.

Montagebeispiel mit acht MTS Chucks M-H:

Benötigte Komponenten:

1 x Schlauch-Set MTS 6/8-H

8 x MTS Chuck M-H

(Bild 1)
Gewindestopfen am MTS Chuck M-H entfernen und gerade Einschraubverschraubung (F) (Verpackungsinhalt MTS Chuck) montieren.

(Bild 2)
Gerade Einschraubverschraubung (C) und Stecknippel (D) am Anschlussblock (I) montieren.

(Bild 3)
Schlauch \varnothing 4/2 (E) auf gewünschte Länge zuschneiden und Stützhülsen (J) (24 x) montieren.

(Bild 4)
Schlauch \varnothing 4/2 mit gerader Einschraubverschraubung (F) (8 x), T-Verschraubung (G), Kreuzverschraubung (H) (3 x) und dem Anschlussblock (I) verbinden.

Setting up**Application:**

All the parts required to control 6 or 8 MTS Chucks M-H hydraulically.

Assembly example with eight MTS Chucks M-H:

Required components:

1 x Tube-set MTS 6/8-H

8 x MTS Chuck M-H

(Diagram 1)
Remove threaded plug from MTS Chuck M-H and fit straight threaded joint (F) (supplied with MTS Chuck).

(Diagram 2)
Screw straight threaded joint (C) and plug-in nipple (D) into connector block (I).

(Diagram 3)
Cut tube \varnothing 4/2 (E) to desired length and fit support sleeve (J) (24 x).

(Diagram 4)
Connect tube \varnothing 4/2 with straight threaded joint (F) (8 x), T-fitting (G), cross fitting (H) (3 x) and the connector block (I).

Mise en service**Composition :**

Ensemble des éléments requis pour la commande hydraulique de six ou huit mandrins Chuck MTS M-H.

Exemple de montage avec huit MTS Chucks M-H :

Composants requis :

1 x Jeu de tuyauteries flexibles MTS 6/8-H

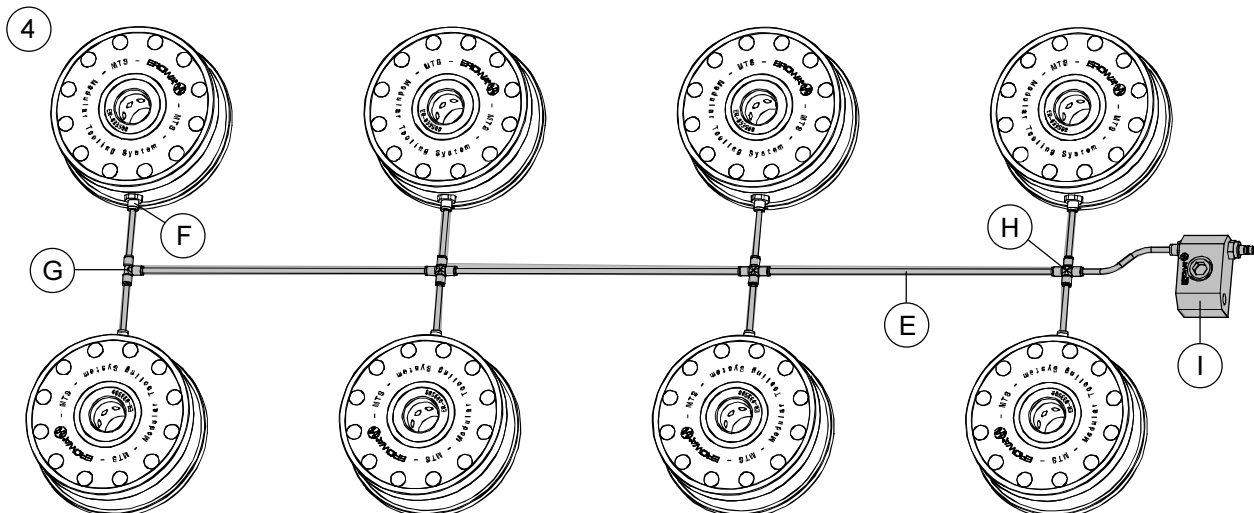
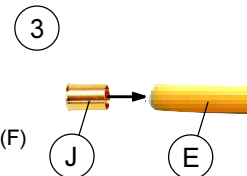
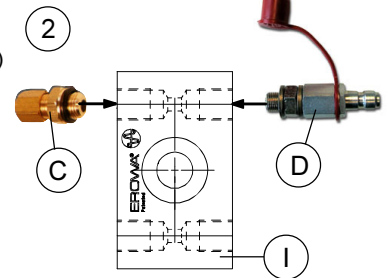
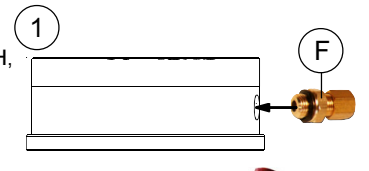
8 x Mandrin Chuck MTS M-H

(figure 1)
Sur les mandrins Chuck MTS M-H, enlever le bouchon fileté et monter le raccord fileté droit (F) (faisant partie de l'étendue de la livraison du mandrin).

(figure 2)
Monter le raccord fileté droit (C) et la prise raccord (D) sur le bloc de connexion (I).

(figure 3)
Couper le tuyauterie flexible \varnothing 4/2 (E) à la longueur voulue et monter la douille-support (J) (24 x).

(figure 4)
Raccorder le tuyauterie flexible \varnothing 4/2 avec le raccord fileté droit (F) (8 x), avec raccord fileté en T (G), avec raccord fileté en croix (H) (3 x) et avec bloc de connexion (I).





MTS

MTS

MTS

Montagebeispiel mit acht MTS Chucks M-H/A:

Benötigte Komponenten:

1 x Schlauch-Set MTS 2/4-H

8 x MTS Chuck M-H/A

(Bild 5)
Gewindestopfen am MTS Chuck M-H/A entfernen und gerade Einschraubverschraubung (F) (Verpackungsinhalt MTS Chuck) montieren.

(Bild 6)
Gerade Einschraubverschraubung (C, 3 x) und Stecknippel (D) am Anschlussblock (I) montieren.

(Bild 7)
Schlauch \varnothing 4/2 (E) auf gewünschte Länge zuschneiden und Stützhülsen (J, 48 x) montieren.

(Bild 8)
Schlauch \varnothing 4/2 mit gerader Einschraubverschraubung (F, 16 x), T-Verschraubung (G, 2 x), Kreuzverschraubung (H, 6 x) und dem Anschlussblock (I) verbinden.

Assembly example with eight MTS Chucks M-H/A:

Required components:

1 x Tube-set MTS 2/4-H

8 x MTS Chuck M-H/A

(Diagram 5)
Remove threaded plug from MTS Chuck M-H/A and fit straight threaded joint (F) (supplied with MTS Chuck).

(Diagram 6)
Screw straight threaded joint (C, 3 x) and plug-in nipple (D) into connector block (I).

(Diagram 7)
Cut tube \varnothing 4/2 (E) to desired length and fit support sleeve (J, 48 x).

(Diagram 8)
Connect tube \varnothing 4/2 with straight threaded joint (F, 16 x), T-fitting (G, 2 x), cross fitting (H, 6 x) and the connector block (I).

Exemple de montage avec huit MTS Chucks M-H/A :

Composants requis :

1 x Jeu de tuyauteries flexibles MTS 2/4-H

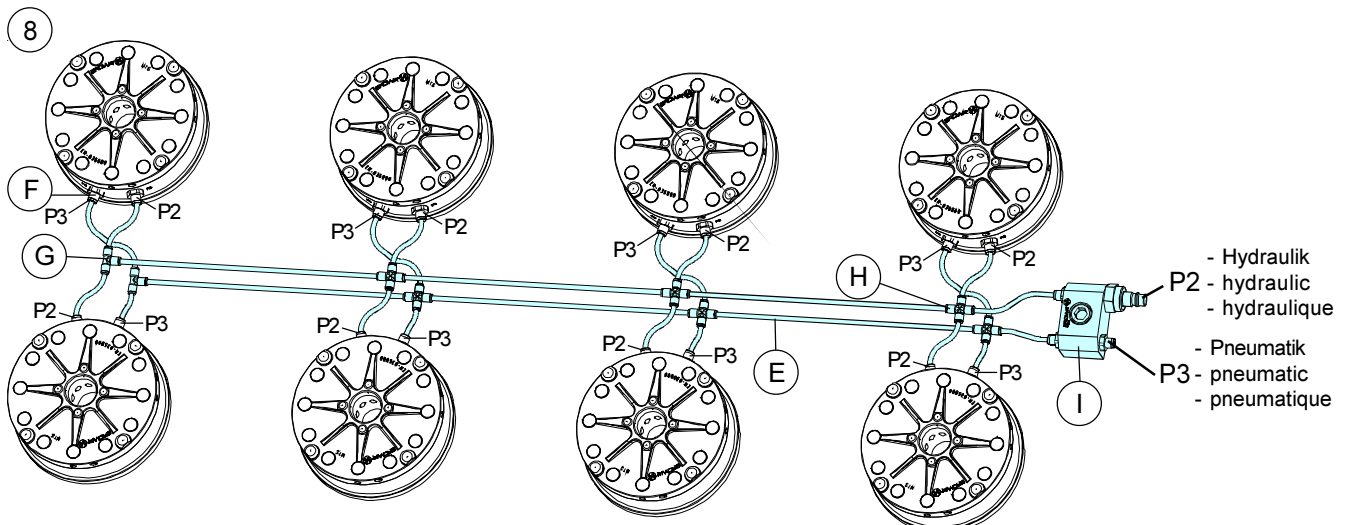
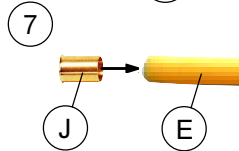
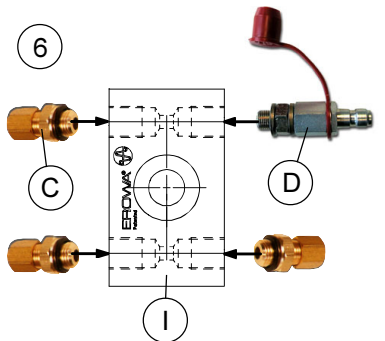
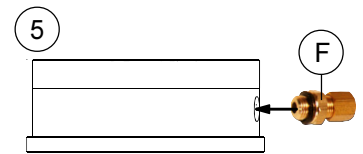
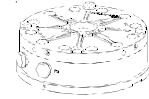
8 x Mandrin Chuck MTS M-H/A

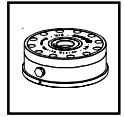
(figure 5)
Sur les mandrins Chuck MTS M-H/A, enlever le bouchon fileté et monter le raccord fileté droit (F) (faisant partie de l'étendue de la livraison du mandrin).

(figure 6)
Monter le raccord fileté droit (C, 3 x) et la prise raccord (D) sur le bloc de connexion (I).

(figure 7)
Couper le tuyauterie flexible \varnothing 4/2 (E) à la longueur voulue et monter la douille-support (J, 48 x).

(figure 8)
Raccorder le tuyauterie flexible \varnothing 4/2 avec le raccord fileté droit (F, 16 x), avec raccord fileté en T (G, 6 x), avec raccord fileté en croix (H) et avec bloc de connexion (I).





MTS

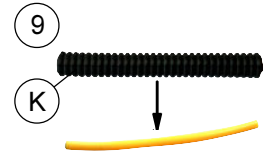
MTS

MTS

(Bild 9)
PMAflex Wellrohr (K) anbringen
(schützt den Schlauch vor
Beschädigung).

(Diagram 9)
Fit PMAflex corrugated tube (K)
(protects tube from damage).

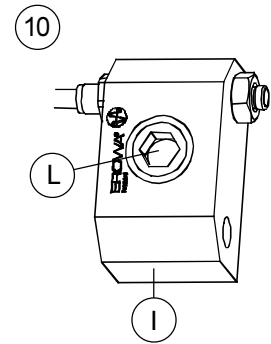
(figure 9)
Monter letube ondulé PMAflex
(K) (protégeant la tuyauterie
flexible contre les dommages).



(Bild 10)
Anschlussblock (I) mit Schrau-
be M10 (L) (im Lieferumfang
nicht enthalten!) auf dem
Maschinentisch oder Auf-
spannvorrichtung festschrau-
ben.

(Diagram 10)
Bolt connector block (I) to
machine table of fixture with
M10 bolt (L) not supplied.

(figure 10)
Avec la vis M10 (L) (ne faisant
pas partie de la livraison), fixer
le bloc de connexion (I) sur la
table de machine ou sur le
dispositif de serrage.



Bedienung mit luft- hydraulischer Pumpe

Die acht MTS Chucks M-H
können mit der luft-
hydraulischen Pumpe ange-
steuert werden.

Eine genaue Bedienungsanlei-
tung liegt der Pumpe bei.

Operation with pneumatic/ hydraulic pump

The eight MTS Chucks M-H can
be operated with the pneu-
matic/hydraulic pump.

The pump is accompanied by a
detailed instruction manual.

Conduite avec la pompe hydropneumatique

Les huit mandrins Chuck MTS
M-H peuvent être actionnés
avec la pompe
hydropneumatique.

Des instructions de service
détaillées sont jointes à la
pompe.



Optionen / Ersatzteile

ER-033492
Gerade Einschraub-
verschraubung

ER-033565
Winkelschwenkverschraubung
1/8"

ER-033566
T-Schwenkverschraubung
1/8"

Options / Spare parts

ER-033492
Straight threaded joint

ER-033565
Angled threaded swivel fitting
1/8"

ER-033566
Threaded swivel T-fitting
1/8"

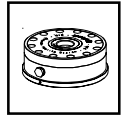
Options / Pièces de rechange

ER-033492
Raccord rapide

ER-033565
Raccord fileté coudé orientable
1/8"

ER-033566
Raccord fileté en T orientable
1/8"





MTS

MTS

MTS

Optionen

Optionen

Optionen

ER-033493
T-Verschraubung

ER-033493
T-fitting

ER-033493
Raccord fileté en T



ER-033494
Kreuzverschraubung

ER-033494
Cross fitting

ER-033494
Raccord fileté en croix



ER-033495
Schlauch ø 4/2 gelb

ER-033495
Tube ø 4/2 yellow

ER-033495
Tuyauterie flexible ø 4/2 jaune



ER-002147
PMAflex Wellrohr

ER-002147
PMAflex corrugated tube

ER-002147
Tube ondulé PMAflex



ER-033496
Stützhülse

ER-033496
Support sleeve

ER-033496
Douille-support



ER-001617
Gewindestopfen 1/8"

ER-001617
Plug 1/8"

ER-001617
Bouchon fileté 1/8"



ER-033504
Stecknippel 1/8"

ER-033504
Plug-in nipple

ER-033504
Prise raccord



ER-033499
Schnellkupplung hydraulisch
G 1/8"

ER-033499
Quick connect coupling
hydraulic G 1/8"

ER-033499
Raccord rapide hydraulique
G 1/8"



ER-034098
Übergangsnippel 1/4" - 1/8"

ER-034098
Transition nipple 1/4" - 1/8"

ER-034098
Mamelon de transition
1/4" - 1/8"



ER-001539
Doppelnippel
MS 1/8" - 1/8"

ER-001539
Double nipple
MS 1/8" - 1/8"

ER-001539
Mamelon double
MS 1/8" - 1/8"



ER-034372
Reduziermuffe
IG 1/8" - IG 1/4"

ER-034372
Reducing sleeve
IG 1/8" - IG 1/4"

ER-034372
Manchon de réduction
IG 1/8" - IG 1/4"



ER-034373
Reduziermuffe
IG 1/8" - IG 1/8"

ER-034373
Reducing sleeve
IG 1/8" - IG 1/8"

ER-034373
Manchon de réduction
IG 1/8" - IG 1/8"



ER-034375
Reduziernippel
AG 1/4" - IG 1/8"

ER-034375
Reducing nipple
AG 1/4" - IG 1/8"

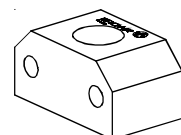
ER-034375
Mamelon de réduction
AG 1/4" - IG 1/8"



ER-034168
Anschlussblock 1/8"

ER-034168
Connector block 1/8"

ER-034168
Bloc de connexion 1/8"



Beziehen Sie Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order your spare parts
from your EROWA dealer.

Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.



Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

